

24. Les Anges dans nos campagnes

Altfranzösisches Weihnachtslied

S F C⁷ F F C⁷ F

Les an - ges dans nos cam - pag - nes ont en - ton - né l'hym - ne des cieux,

A

T

B

5 F C⁷ F F C⁷ F

et l'é - cho de nos mon - tag - nes re - dit ce chant mé - lo - di - eux:

P

9 D⁷ Gm C⁷ F B G⁷ C

Glo - ri - a, glo - ri - a, glo - ri - a, glo - ri - a,

13 F B F C D⁷ Gm C⁷

in ex - cel - sis De - o! Glo - ri - a, glo - ri - a,

P

17 F B G7 C F B F C7 F

glo - ri - a, — glo - ri - a, in ex - cel - sis De - o!

This musical score is for a four-part vocal setting. It begins at measure 17. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The notes are: Soprano (glo-ri-a, —, glo-ri-a, in ex-cel-sis, De-o!), Alto (glo-ri-a, —, glo-ri-a, in ex-cel-sis, De-o!), Tenor (glo-ri-a, —, glo-ri-a, in ex-cel-sis, De-o!), and Bass (glo-ri-a, —, glo-ri-a, in ex-cel-sis, De-o!). The chords above the staff are F, B, G7, C, F, B, F, C7, and F.

Auf den Feldern Engel singen

Auf den Feldern Engel singen, stimmen himmlische Weisen an.
Hört der Berge Echo klingen, wunderbar ist ihr Gesang. Gloria...

25. Entre le bœuf et l'âne gris

aus Frankreich, 17. Jhd.

S Dm Gm Dm C F C F

En - tre le bœuf et — l'â - ne gris dort, dort, dort le pe - tit fils.

This musical score is for the Soprano part of the song 'Entre le bœuf et l'âne gris'. It begins at measure 5. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The notes are: En - tre le bœuf et —, l'â - ne gris, dort, dort, dort le pe - tit fils. The chords above the staff are Dm, Gm, Dm, C, F, C, and F.

5 Dm Gm A Dm Gm A7 B Gm A7 Dm

Mil - le anges di - vins, mil - le sé - ra - phins vo - lent à l'en - tour de ce Dieu d'a - mour.

This musical score is for the Alto part of the song 'Entre le bœuf et l'âne gris'. It begins at measure 5. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The notes are: Mil - le anges di - vins, mil - le sé - ra - phins, vo - lent à l'en - tour de ce, Dieu d'a - mour. The chords above the staff are Dm, Gm, A, Dm, Gm, A7, B, Gm, A7, and Dm.

Zwischen Ochs und Esel

Zwischen dem Ochs und dem Esel grau schläft, schläft, dort schläft Gottes Sohn.
Tausend Engelein, tausend Seraphim fliegen um ihn her und bewachen ihn.

Es kommt ein Schiff, geladen

Ernst Arfken 1959

S
A
T
B

Es kommt ein Schiff, ge - la - - den bis an sein' höch - sten

Bord, trägt Got - tes Sohn voll Gna - den, des Va - ters e - wigs Wort.

©1986 by Bärenreiter-Verlag, Kassel

① Nun komm, der Heiden Heiland

Lukas Osiander 1586

S
A
T
B

Nun komm, der Hei - den Hei - land, der Jung - frau - en Kind er - kannt,

daß sich wun - der al - le Welt, Gott solch Ge - burt ihm be - stellt. A - men.

© 1986 by Bärenreiter-Verlag, Kassel

O Heiland, reiß die Himmel auf

Fritz Dietrich 1938

(8) ad libitum

c.f.

S O Hei - land, reiß die Him - mel auf, her - ab, her - ab vom Him - mel lauf,

A

T

B

(8)

reiß ab vom Him - mel Tor und Tür, reiß ab, wo Schloß und Rie - gel für.

BA 6274

© 1986 by Bärenreiter-Verlag, Kassel

Psallite

Anonym ca. 1530

First system of the musical score. It consists of four staves. The top two staves are vocal parts (Soprano and Alto) with lyrics. The bottom two staves are instrumental parts (Tenor and Bass) with a 'C' time signature and a 'B' key signature. A small '8' is written on the left side of the third staff.

Psal - li - te u - ni - ge - ni - to, Christo Dei fi - li - o,

Second system of the musical score. It consists of four staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The bottom two staves are instrumental parts. A small '8' is written on the left side of the third staff.

psal - li - te redempto - ri Do - mi - no - pu - e - ru - lo ja - cen - ti

Third system of the musical score. It consists of four staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The bottom two staves are instrumental parts. A small '8' is written on the left side of the third staff.

in praesae - pi - o Ein kleines Kinde - lein liegt in dem Krip - pe



lein Al - le lie - ben En - ge -

8

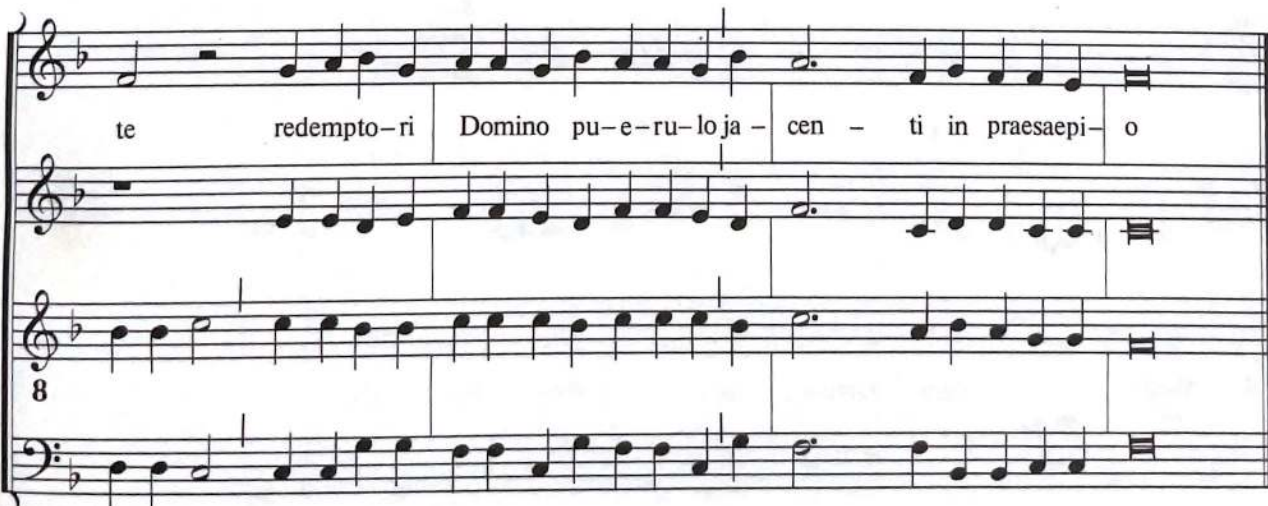
This system contains the first two staves of a musical score. The top staff is a vocal line with lyrics 'lein' and 'Al - le lie - ben En - ge -'. The bottom staff is a piano accompaniment line. Both staves are in G major and 4/4 time. The piano part features a steady eighth-note accompaniment.



lein, dienen dem Kindelein; Psal - li - te u - ni - geni - to Christo Dei fili - o, psal - li -

8

This system contains the next two staves of the musical score. The top staff continues the vocal line with lyrics 'lein, dienen dem Kindelein; Psal - li - te u - ni - geni - to Christo Dei fili - o, psal - li -'. The bottom staff continues the piano accompaniment. The tempo and key signature remain the same.



te redempto - ri Domino pu - e - ru - lo ja - cen - ti in praesaepi - o

8

This system contains the final two staves of the musical score. The top staff continues the vocal line with lyrics 'te redempto - ri Domino pu - e - ru - lo ja - cen - ti in praesaepi - o'. The bottom staff continues the piano accompaniment. The system concludes with a double bar line.

Ich steh an Deiner Krippe hier

Johann Sebastian Bach 1736

S
A
T
B

Ich steh an dei - ner Krip - pe hier, o Je - su, Du mein
ich kom - me, bring und schen - ke Dir, was Du mir hast ge -

Le - ben; Nimm hin, es ist mein Geist und Sinn, Herz,
ge - ben.

Seel und Mut, nimm al - les hin und laß Dirs wohl - ge - fal - len.

3 Den die Hirten lobeten sehre

Michael Praetorius 1607

S Den die Hir - ten lo - be - ten seh - re und die En - gel noch viel

A

T

B

meh - re: fürcht' euch für - baß nim - mer meh - re, euch ist ge -

born ein Kō - nig der Ehrn. Heut sein die lie - ben
den Hir - ten, die ihr'

En - ge - lein in hel - lem Schein er - schie - nen bei der Nach - te
Schä - fe - lein bei Mon - den - schein im wei - ten Feld be - wach - ten.

*) Auch zu dem Lied „Kommt und laßt uns Christum ehren“.

Gro - ße Freud und gu - te Mär wolln wir euch of - fen -

ba - ren, die euch und al - - ler Welt soll wi - der -

fah - ren: Got - tes Sohn ist Mensch ge - born, ist Mensch ge - born,

hat ver - söhnt des Va - ters Zorn, des Va - ters Zorn.

Zu Bethlehem geboren

Friedrich von Spee

Köln 1638

1. Zu Beth - le - hem ge - bo - ren ist uns ein Kin - de - lein, das

G D D a e A D G C a D $\begin{smallmatrix} G \\ \times \\ G \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \times \\ E \\ D \end{smallmatrix} D$

5 hab ich aus - er - ko - ren, sein ei - gen will ich sein, ei -

G $\begin{smallmatrix} \times \\ A \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} \times \\ H \end{smallmatrix}$ C a D $\begin{smallmatrix} G \\ \times \\ G \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \times \\ A \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \times \\ H \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \times \\ C \end{smallmatrix} D$

10 - a, ei - - a, sein ei - gen will ich sein.

G D D $\begin{smallmatrix} \times \\ D \end{smallmatrix}$ G H G D D⁷ G

2. In seine Lieb versenken
will ich mich ganz hinab,
mein Herz will ich ihm schenken
und alles, was ich hab,
eia, eia, und alles, was ich hab.

3. O Kindelein, von Herzen
will ich dich lieben sehr,
in Freuden und in Schmerzen,
je länger, mehr und mehr,
eia, eia, je länger, mehr und mehr.

*) Gestrichelte Bögen nur für die Singstimme

Verlag: B. Schott's Söhne, Mainz 42651

2. Macht hoch die Tür

3

Melodie: Halle 1704

Chord progression: G Em D Am G D G

S: Macht hoch die Tür, die Tor- macht weit, es kommt der Herr der Herr- lich-keit, ein

A: —————

T: —————

B: —————

5 D G Em A D G Em A D

S: Kö - nig al - ler Kö - nig-reich, ein Hei - land al - ler Welt — zu-gleich, der

A: —————

T: —————

B: —————

9 C C Em C C Em

S: Heil und Le - ben mit — sich bringt. Der - hal - ben jauchzt, mit Freu - den singt: Ge -

A: —————

T: —————

B: —————

13 G C D C D G

S: lo - bet sei mein Gott, — mein Schöp - fer reich — von Rat. —

A: —————

T: —————

B: —————

Text: Georg Weiße (1590 - 1635)

3. Es kommt ein Schiff geladen

Daniel Sudermann (1550 - 1631)

Chords: Dm C Dm Am Gm B C

S: Es kommt ein Schiff, ge - la - den bis an sein höch - sten

A: [Musical notation]

T: [Musical notation]

B: [Musical notation]

4 F F B C⁷ F Dm C Dm

S: Bord, trägt Got - tes Sohn voll Gna - den, des Va - ters e - wigs Wort.

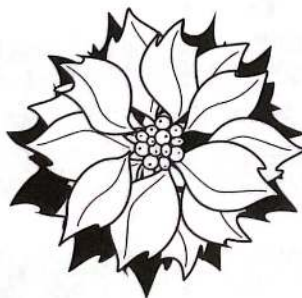
A: [Musical notation]

T: [Musical notation]

B: [Musical notation]

2. Das Schiff geht still im Triebe,
es trägt ein teure Last.
Das Segel ist die Liebe,
der Heilig Geist der Mast.

4. Zu Bethlehem geboren,
im Stall ein Kindelein.
Gibt sich für uns verloren,
gelobet muss es sein.



3. Der Anker haft' auf Erden,
da ist das Schiff am Land.
Das Wort tut Fleisch uns werden,
der Sohn ist uns gesandt.

5. Und wer dies Kind mit Freuden
umfassen, küssen will
muss vorher mit ihm leiden
gross' Pein und Marter viel.

4. I saw three ships

aus England

Chords: G D G D⁷ Em A⁷ D

S: I saw three ships come sai - ling in, on Christ - mas Day, on Christ - mas Day. I

A: [Musical notation]

T: [Musical notation]

B: [Musical notation]

Sylvias Weihnachtslied

Und wieder ist Weihnacht' hoch oben im Norden. Spürst Weihnacht' im Herzen du auch?
 Und in allen Häusern, da glänzen sie schon, die Lichter nach festlichem Brauch.
 Hoch oben im Käfig weit über der Erd, da ist mein gefiederter Freund eingesperrt.
 Und ist sein Gesang ganz verstummt voller Schmerz, wer spürt schon die Sorgen des Sängers im Herz?

23. Maria durch ein'n Dornwald ging

16. Jahrhundert

Am E Dm E Am G⁷

S Ma - ri - a durch ein'n Dorn - wald ging, Ky - rie - e - lei -

A

T

B

4 E Am E Dm E⁷

son! Ma - ri - a durch ein'n Dorn - wald ging, der

7 Am D E Am E Am

hat in sieb'n Jahr'n kein Laub ge - tra - gen. Je - sus und Ma - ri - a.

6. Joy to the world

Melodie: Georg Friedrich Händel (1685 - 1759)

Chords: C G⁷ C C G⁷ C F

S Joy to the world, the Lord has come! Let earth re -

A

T

B

6 G⁷ C C F G C C F

ceive her King! Let ev' - ry heart pre - pare Him

11 G C C C G⁷

room, and heav'n and na - ture sing and heav'n and na - ture

15 G⁷ C F C C G⁷ C

sing, and heav'n, and heav'n and na - ture sing!

Text: Isaak Wats (1674 - 1748)